

Saigon, 18. 02. 97

Kính gửi Hội Thiện Nguyễn.

Đầu thư tôi thành thật xin lỗi quý Hội vì viết thư cho Hội bằng tiếng Việt. Tôi không đủ khả năng viết thư bằng tiếng Mỹ. Mong quý Hội thông cảm và giúp đỡ cho gia đình chúng tôi.

Để không lãng phí thời gian của quý Hội, tôi xin trình bày ngay và rất tóm lược trường hợp của gia đình chúng tôi.

- Chế độ cũ; chồng tôi tên Nguyễn Bạch Biếc, cấp bậc sau cùng Đại úy, phục vụ tại Nha Địa dư Đà Lạt. Trình diện đi cải tạo ngày 08. 05. 75, được thả về ngày 02. 10. 1980, quản chế tại địa phương (Đà Lạt) 1 năm.
- Năm 1988, chồng tôi nộp hồ sơ cho cả gia đình theo diện HO, được phía chính phủ V.N chấp thuận, cấp HO miễn cho cả nhà HO 29.
- Tháng 03. 89 Chồng tôi mất bị bệnh ung thư.
- Tôi đã gửi giấy báo tử cũng giấy báo-bỏ của Hội USCC sang văn phòng Thái Lan. Và đã nhận được giấy tử hồi phòng văn của văn phòng ở Bangkok, Thailand. Nay được biết quý Hội sẽ can thiệp giúp đỡ cho một số gia đình của người cải tạo bị chết được di cư sang Mỹ. Gia đình chúng tôi mong ước và rất hi vọng vào sự can thiệp của quý Hội.
- Kèm theo thư này, tôi xin gửi quý Hội một số giấy tờ để quý Hội tham khảo và nắm được trường hợp của gia đình tôi.

Cuối thư, kính xin quý Hội nhận mọi ^{đây} công trạng của gia đình chúng tôi. Kính chúc quý Hội đạt nhiều thắng lợi trong công tác từ thiện

Kính

thư

Lâm Thị Chiêm Xuyên

Địa chỉ tạm trú: 182/93 đường Bạch Đằng
quận Bình Chánh, thành phố Hồ Chí Minh

Date: 15 Nov 93

Applicant Address: _____

IV/VN List # 83438/H29-331/PTD

25 Thong Nhat

Lam Thi Kim Xuyen

P. 05 Da Lat

Nguyen Bich Van

Lam Dong

Nguyen Bach Nhut

Dear Lam Thi Kim Xuyen :

Nguyen Bach Quang, Nguyen Bach Son.

We regret to inform you that the individual(s) named above are not eligible to attend an interview with the United States Orderly Departure Program (ODP) for the reason indicated below. Applicants who fall into any of the categories listed below are not qualified for an interview even though their names may have appeared on interview lists submitted to the ODP by the Socialist Republic of Vietnam (SRV), or even though ODP may have issued a Letter of Introduction (LOI) to the applicants in the past; every applicant must meet current ODP eligibility criteria to be proposed for interview.

1. ☐ **Beneficiaries of noncurrent immigrant visa petition(s):** The _____ preference petition(s) filed _____ on behalf of the individual(s) named above are not yet eligible for visa consideration. These applicants will be reconsidered for interview once the filing date(s) of the petition(s) are current. For more information on visa petition current dates, you may contact the US Department of State's visa office at (202) 663-1541.
2. ☐ **Applicants whose cases are based solely on an affidavit of relationship (AOR):** ODP no longer interviews applicants whose cases are based solely on AORs. Please refer to enclosed information about filing immigrant visa petitions.
3. ☐ **Sons/daughters age twenty-one and over (and their families):** Without independent refugee eligibility or current visa petitions, these individuals may not derive eligibility from their parents' immigrant visa petitions in a preference category; rather, only the spouse and minor children of a current preference petition beneficiary are entitled to derivative eligibility. Parents may file petitions on behalf of their unmarried children after they arrive in the U.S. and adjust their status to Permanent Resident Alien.
4. ☐ **Married sons/daughters (and their families):** Without independent refugee eligibility or current visa petitions, these individuals may not attend an ODP interview with their parents; under US immigration law, married offspring are not entitled to derivative eligibility from their parents' immediate relative petitions.
5. ☐ **Applicants whose spouses failed to disclose their marital status prior to leaving Vietnam:** These individuals are not eligible for interview at this time. Cases will come under review once petition filing dates are current. For more information on visa petition current dates, you may contact the US Department of State's visa office at (202) 663-1541.
6. ☐ **Other:** _____

7. ☐ **Individuals applying for ODP refugee interviews:** These applicants have failed to meet any of the eligibility criteria detailed below.

Criteria Combinations to Qualify for ODP Refugee Interviews

- At least three years in a re-education camp as a direct result of close association with US policies and programs prior to April 1975. Time served as a result of post April 1975 revolutionary activities or boat escapes does not qualify an individual for ODP, nor does time served as a prisoner of war (POW) prior to 1975.
- At least one year verifiable employment by the US government or US private companies plus at least one year in a re-education camp as a direct result of close association with US policies and programs prior to 1975.
- A period of training in the US plus at least one year in a re-education camp as a direct result of close association with US policies and programs prior to 1975.
- At least five years verifiable employment by the US government or US private companies.

Note: Married sons and daughters (and their families) accompanying former political prisoners must have immigrant visa petitions filed on their behalf or alternate independent ODP eligibility in order to attend an ODP refugee interview with parents whose case is based on one of the above criteria combinations.

- ✓ • **The widow(er) and unmarried children of an individual who died in or as a result of internment in a re-education camp as a direct result of close association with US policies and programs prior to 1975.** Children are eligible only when accompanying their widowed parent. Married children with immigrant petitions in their own name may accompany a widowed parent.

We regret that more encouraging news is not available at this time.

C / IẤY RA TRẠI

- Căn cứ chỉ thị số 316/TTC ngày 22-8-1977 của thủ tướng chính phủ ,
thông tư liên bộ nội vụ quốc phòng số 87/TTLB ngày 29-12-1977 về việc xét
thua đối tượng là sĩ quan và nhân viên ngụy quyền ở các tỉnh phía nam hiện đang
bị TTGDCT do trại cải tạo A30 thuộc Ty công an Phú Khánh quản lý .

- Căn cứ quyết định số 141/QĐ ngày 30 - 09 - 1980 của Bộ nội vụ quyết
định tha đối tượng chịu cải tạo ra khỏi trại .

01- Nay cấp giấy do trại cho anh , chị có tên sau đây :

- Họ và tên : NGUYỄN BẠCH BÍCH , kể danh
- Họ và tên thường gọi :
- Sinh ngày 2 tháng 9 năm 1935
- Sinh quán : Viên Hòa - Chanh Thành - Mỹ Tho
- Trú quán : 25 Thống nhất Đalat - Lâm Đồng
- Quốc tịch : Việt Nam , Dân tộc : kinh
- Tôn giáo : phật giáo , Đảng phái : không
- Cấp bậc chức vụ trước khi bị TTCT : Đại úy
Trưởng ban Binh chuẩn đạo - Nha Địa dư Đalat
- Ngày bị bắt hoặc tập trung cải tạo : 1-5-1975
- Nay về cư trú tại : 25 Thống nhất - Đà Lạt - Lâm Đồng

02- Khi và địa phương được sự phải quyết định này với Ủy
ban nhân dân địa phương biết để làm các thủ tục cần thiết : đăng ký hộ khẩu ,
sắp xếp công việc làm ăn , đảm bảo an ninh và phải thi hành
lệnh quản chế thời gian 12 tháng .

Phú Khánh , ngày 2 tháng 11 năm 1980

Lưu nguyên tay trở phải

Họ tên chữ ký

chức giám thị

người được cấp giấy

Giám thị trưởng

ủy viên và đóng dấu

quản bản số 1764

lập tại Phú Khánh

NGUYỄN BẠCH BÍCH

Công An T-P Hồ Chí Minh

Xác nhận: Ông Nguyễn Bạch Bính

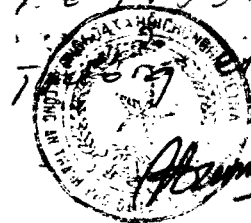
Trước đây gia chủ từ 2 KTCT từ

năm 1975 - 1980

chức vụ Đại úy - đến 2.11.1980

quản chủ tại địa phương (và đã bị bắt
chết năm 1989).

OKH 61.6.1.990



OKH T-P Hồ Chí Minh

THIỆT T. Hoàng Xuân-Yên

6827 DN

2.431

18.2

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 280 /XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Ông Nguyễn Bạch Bích
Hiện ở: 25 Thống Nhất, Phường 10, Đà Lạt, Lâm Đồng

1/ Chúng tôi đồng ý cho ông cùng 05 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp 06 hộ chiếu cho gia đình, số:

từ 8480 đến 8490 / 91 đ.

(gửi kèm theo)

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số TT 29 chuyển Bộ Ngoại giao đề chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo đề ông yên tâm./.

Hà Nội, ngày 8 tháng 2 năm 1991

(TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Nguyễn Phụng

Xã, thị trấn:

Thị xã, quận: Chanh Giỏi MYTHO

Thành phố, tỉnh: Biển Giang

GIẤY CHỨNG TỬ

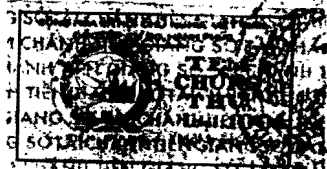
Số 60
Quyển số 04

Họ và tên Nam hay nữ	<u>Nguyễn Bạch Bích</u> (nữ)
Sinh ngày, tháng, năm	<u>02 - 7 - 1935</u>
Dân tộc Quốc tịch	<u>Hình</u> <u>Niêu Nam</u>
Nơi ĐKNK thường trú	<u>25 Thống Nhất Thành phố Đà Lạt</u>
Ngày, tháng, năm chết Nơi chết	<u>29 - 3 - 1989</u> <u>37 Lê Văn Thành phường 7 / TPMT</u>
Nguyên nhân chết	<u>Bệnh ung thư</u>
Họ, tên, tuổi người báo tử Nơi ĐKNK thường trú	<u>Nguyễn Văn Bạch</u> <u>37 Lê Văn Thành phường 7 / TPMT</u>
Số giấy CM, giấy CNCC Quan hệ với người chết	<u>Cha ruột</u>

Đăng ký ngày 01 tháng A năm 1989

TM/UBND Quảng 7 / TPMT

(Ký tên, đóng dấu)



Nguyễn Văn Bạch



ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)
AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP
DIOCESE OF GALVESTON-HOUSTON

INITIAL AGR..... ☒ X
UPDATED/CORR..... []
ORIGINAL TO ODP..... []
COPY TO USCC NY..... []
FILE - USCC HOU..... []

- USCC # HOU- 1923

IV #

Date filed Feb. 02. 1993

SECTION I

I am filing this Affidavit for the following relative(s) still in Vietnam to come to the United States under the Orderly Departure Program (ODP) :

Name and Aka (Underline family name)	Sex	Date/Place of Birth (If known)	Relation to you	Address in Vietnam
---	-----	-----------------------------------	-----------------	--------------------

		(RE- EDUCATION)		
		please see Section III		

SECTION II

Your Name REV. NGUYEN HUU NINH
(and Aka)
Date of birth 7/19/1943
Place of birth Kampot, Cambodia
Current address _____
Phone number (Home) _____
(Work) _____
Country of first asylum Guam, USA.
Date you arrived in the U.S. 7/01/1975
Agency through which you came to the United States _____

Alien number (if applicable A22 044 532
Social security number _____

Your U.S. Immigration Status (check one)

- ☒ U.S. Citizen : Certificate # 11824520, Houst. Texas.
☐ Permanent Resident in 1984.
☐ Refugee
☐ Asylee
☐ Other (Please explain) _____

Your original Case number : _____

I R C

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relatives mentioned above prior to submitting this Affidavit Yes ☒ No.
If yes, date submitted : _____ and date approved : _____

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD (I-151, I-551, GREEN CARD). WITHOUT THESE DOCUMENTS, YOUR AFFIDAVIT IS NOT VALID.

If you are filing this Affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees, persons closely associated with U.S. efforts prior 1975, political prisoners, or Amerasians, please complete the information in Sections III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former government employee or close associate to the U.S., political prisoner or Asian American.

Name of Principal Applicant	Date & Place of Birth	Relationship	Address in Vietnam
NGUYEN BACH BICH	09/02/1935/VIETNAM	friend	25 Thong-Nhat, P.05 Dalat, Lam-Dong, VietNam.

over...

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
 Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION :

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation : _____
 Last Title/Grade : _____ Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975) :

Ministry or Military Unit _____ Last Title/Grade CAPTAIN
 Name/Position of Supervisor _____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERED IN RE-EDUCATION CAMP :

Was time spent in Re-Education camp ? Yes ☒ No ☐ Date : From 1975 To 1987

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP :

School _____ Location _____
 Type of degree or Certificate : _____
 Date of Employment or Training : From _____ To _____

ASIAN-AMERICANS :

Single ☐ Married ☐ Male ☐ Female ☐
 Full name of the Mother _____ Address _____
 Full Name of the U.S. Citizen Father : (If known) _____
 His current address _____

SECTION IV

NAMES OF DEPENDENTS/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATION TO P.A.
NGUYEN BACH BICH	09/02/1935	P.A. (Deceased)
LAM THI KIM-XUYEN	11/17/1939	WIFE
NGUYEN THI BICH-VAN	01/01/1965	Daughter
NGUYEN BACH QUANG	06/28/1970	Son
NGUYEN BACH NHUT	06/05/1967	Son
NGUYEN BACH SON	04/18/1972	Son

SECTION V : ADDITIONAL INFORMATION :

SECTION VI : NOTARIZED SIGNATURE OF APPLICANT

I swear that the above information is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.


 Your signature

Subscribed and sworn to before me
 this 4th day of February 1993


 (Signature of Notary Public)

SECTION VII : AGENCY REPRESENTATIVE WHO ASSISTED IN PREPARING THIS AFFIDAVIT

for Thu-Thuy T. Nguyen

Print Name Legibly



Signature

NHO NGUYEN
 Notary Public, State of Texas
 My Commission Expires 3/28/94

(Revised 5/92)



Migration and Refugee Services

National Office

3211 4th Street N.E. Washington, DC 20017-1194 (202)541-3220 FAX (202)541-3322 TELEX 7400424

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who were interned in re-education camps in Vietnam so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam NGUYEN BACH BICH (DECEASED)
Last Middle First

Current Address 25 Phong-Nhat, Phuong 5, DaLat, Lam-Dong, Vietnam

Date of Birth 09/02/1935 Place of Birth VietNam

Names of Accompanying Relatives/Dependents

<u>LAM THI KIM XUYEN</u>	<u>(Wife)</u>	<u>NGUYEN BACH NHUT</u>	<u>(Son)</u>
<u>NGUYEN THI BICH-VAN</u>	<u>(Daughter)</u>	<u>NGUYEN BACH SON</u>	<u>(Son)</u>
<u>NGUYEN BACH QUANG</u>	<u>(Son)</u>		

Time Spent in a Re-Education Camp: Dates: From 1975 To 1982

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Form Completed By:

REV. NGUYEN HUU NINH

Name

U.S.C.C. / M.R.S.
3520 Montrose Blvd.
Houston, Texas 77006

Address

Persons in the U. S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam must do so using the Immigrant Visa Petition (INS Form I-130).

(Revised 2/90)